



Пятница, 4 декабря 1964 года
15 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Речь президента Республики Замбия г-на Кеннета Каунды	49

Председатель: г-н Алекс КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана)

Речь президента Республики Замбия г-на Кеннета Каунды

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Теперь Генеральная Ассамблея заслушает речь президента Республики Замбия г-на Кеннета Каунды.

Президента Республики Замбия проводят в зал заседаний Генеральной Ассамблеи.

2. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):** Слово для обращения к Генеральной Ассамблее предоставляется президенту Республики Замбия г-ну Кеннету Каунде.

3. **Г-н КАУНДА (президент Республики Замбия) (говорит по-английски):** г-н Председатель, мне доставляет величайшее удовлетворение присоединить к уже высказанным в ваш адрес поздравлениям по случаю вашего избрания самые сердечные поздравления от имени моего правительства, народа и от себя лично. Избрание вас Председателем этой всемирной Организации является честью, которую все мы с гордостью разделяем вместе с вами, поскольку знаем, что вы будете исполнять свои новые обязанности мужественно и беспристрастно. Вы, разумеется, можете быть уверены в том, что мы сделаем все возможное, чтобы облегчить возложенное на вас бремя.

4. Я выступаю сегодня с этой трибуны как свободный человек, как представитель еще одной африканской страны, победившей в освободительной борьбе и занимающей теперь полноправное место среди свободных стран мира.

5. Я благодарю вас, сэр, за прием, оказанный Замбии в моем лице, и хочу воспользоваться данной возможностью, чтобы от имени моей страны сделать публичное заявление и дать публичное обещание. Это обещание, данное вам и всему миру, заключается в том, что Замбия приложит все усилия к тому, чтобы быть достойным членом этой великой международной Организации. Мы обещаем бороться за правое дело и быть верными цели, изложенной в преамбуле Устава:

«проявлять терпимость и жить вместе, в мире... и безопасности».

6. Я говорю от имени четырехмиллионного народа — народа Замбии, я говорю также от имени тех миллионов людей, которые еще не добились свободы и права говорить от собственного имени. Последний раз я выступал здесь в 1962 году; тогда я оплакивал мой народ, подвергавшийся страданиям и унижениям. Сегодня, хотя это и день нашего ликования, я все еще скорблю. Я обращаюсь к нашим братьям в Южной Африке, Южной Родезии и португальских территориях: «Сегодня мы оплакиваем вас. Мы не забываем о вас в день нашего торжества. Мы обращаемся к вам со словами 126 псалма: «Возврати, Господи, пленников наших... сеявшие со слезами будут пожинать с радостью».

7. Мой народ и я считаем, что между нами и этой великой Ассамблеей существует особая связь. Мы близки в нашей радости, поскольку, как вам известно, днем провозглашения нашей независимости мы выбрали 24 октября 1964 года — День Организации Объединенных Наций. Каждый год в наш День независимости мы будем со всеми праздновать день рождения Организации Объединенных Наций.

8. Мы также близки и в печали, ибо всем вам известно, что именно в нашей стране, осуществляя миссию мира и примирения, погиб бывший Генеральный Секретарь Даг Хаммаршельд. Мы чтим его память и скорбим об этой утрате, но его дух по-прежнему присутствует здесь, и я и мой народ приветствуем его.

9. Наши молодые дипломаты приобрели некоторый опыт под эгидой Фонда Дага Хаммаршельда, и мы бережно храним в памяти эту связь с ним и с великой Организацией, которую он помог создать.

10. Уважаемые представители, из вышесказанного вам ясно, что моя страна считает Организацию Объединенных Наций своей единственной величайшей надеждой на будущее, а наше членство в ней — величайшей ответственностью, которую принесло с собой наше освобождение.

11. Наша цель аналогична цели Джона Финдджеральда Кеннеди — великого борца за свободу, которого хотя и нет больше с нами, но который будет вечно жить в наших сердцах и в сердцах тех, кто еще ждет своего освобождения. В 1962 году он заявил:

«Наша главная цель остается прежней: мирное международное сообщество свободных и

независимых государств, имеющих возможность самостоятельно выбирать свое будущее и свою систему в той мере, в какой это не угрожает свободе других».

Это также и наша цель, и я намерен сделать свою страну членом всех международных групп, искренне стремящихся к достижению этой благородной задачи.

12. Вот почему мы являемся членом Содружества наций, где вместе с миллионами входящих в него людей, представляющих все убеждения и расы и составляющих единый источник мудрости и взаимопонимания, мы можем трудиться для достижения нашей общей цели — мира и процветания наших народов, мира и процветания всех людей. С этой же целью мы являемся членами Организации африканского единства, которая за последние годы достигла огромного прогресса, причем не только в борьбе за освобождение наших африканских братьев, но и в умении уже освободившихся стран улаживать разногласия и проблемы путем мирных переговоров, а также в неустанным стремлении избавить навсегда наш континент от преступлений против человечности, где бы они ни происходили, и от таких зол, как империализм, колониализм, неоколониализм и агрессия.

13. Внешняя политика Замбии проста. Мы верим в неприсоединение; завоевав независимость, мы отстаиваем наше право на свободный выбор в интересах нашего народа во всех главных вопросах, ныне разделяющих мир. Мы также считаем своим долгом принести жертвы, которые потребуются, чтобы завоевать свободу для тех, кто еще не свободен. В этих вопросах мы считываем на руководство, действия и поддержку со стороны Организации Объединенных Наций. Однако наше неприсоединение не является уходом от мировых проблем, да и не может быть таковым, поскольку наше географическое положение, положение страны, не имеющей выхода к морю, вынуждает нас быть в непосредственном контакте с восемью соседними государствами, политика и деятельность которых имеют для нас огромное значение. Было бы неуместно затрагивать этот вопрос в этой моей речи, но тем не менее Ассамблея должна будет уделить внимание нашим проблемам, когда они будут выдвинуты на обсуждение.

14. Подобно другим неприсоединившимся странам, Замбия выступает за ликвидацию колониализма и неоколониализма во всех их формах, за право получать помощь от Востока и Запада, не обуславливая ее получение какими-либо политическими уступками. Мы знаем, что независимость — это лишь первый шаг на пути к свободе и что для существования нашей страны в сложном современном мире нам необходимы современные институты и современные знания. Нам известны многочисленные проявления неоколониализма во многих странах. Слишком часто, причем иногда непреднамеренно, техническая помощь приводила к новому виду зависимости,

от которой избавиться было не легче, чем от прежней ее формы. Мы считаем, что в деле оказания технической помощи нельзя руководствоваться соображениями выгоды. Поэтому мы просим страны, предлагающие нам свою помощь, не использовать наши нужды для нарушения нашего суверенитета, поскольку мы будем ревниво охранять его. Организация Объединенных Наций может оказать нам наилучшую помощь в этом, так как она представляет практически весь мир и не содержит угрозы неоколониализма.

15. Замбия полна решимости не превращаться в политического сателлита или чью-нибудь экономическую колонию, будь то Восток или Запад. Мы будем голосовать здесь, исходя из существа вопроса, и не будем отвергать того, что считаем правильным, лишь потому, что не захотим оказаться в одном лагере с той или иной страной. Мы намерены превратить наше неприсоединение в позитивный вклад в дело мира и сделать все возможное, чтобы ослабить очаги напряженности, к сожалению существующие сегодня.

16. В 1945 году проходивший в Соединенном Королевстве Панафриканский конгресс выразил надежду, что, сбросив колониальные оковы, «мы, будучи свободными странами, будем совместно бороться за укрепление и сохранение нашей свободы и независимости, против восстановления западного империализма, равно как и против угрозы коммунизма».

17. За шесть лет, прошедших после того как Гана завоевала независимость и стала членом этой Ассамблеи, африканские страны из года в год становились все сильнее, получали все большую поддержку в борьбе за уничтожение колониального господства и превратились из пассивных наблюдателей в позитивную силу. Всего этого они достигли не прибегая к оружию и не обладая большой военной мощью.

18. Наше неприсоединение не означает самоизоляции, наше стремление к миру не означает отсутствия готовности к борьбе, поскольку мы не можем быть нейтральными там, где затрагиваются интересы Африки. Замбия не затаила обиды за прошлое, мы попытаемся забыть годы страданий и унижений, но мы не можем забыть наших братьев, еще не получивших свободы. Тем не менее я не призываю к насилию.

19. В 1960 году, находясь в тюрьме, я заявил моему народу, что, одержав победу в нашей борьбе, мы должны будем стремиться к новой победе, победе не только замбийцев или африканцев, но и всего человечества. Однако, если мы прибегнем к насилию, не исчерпав полностью других средств, на нас ляжет ответственность за смерть тех многих людей, которых мы хотим освободить. Поэтому мы должны выбрать более трудный путь ненасильственных позитивных действий, предначертанный для нас великим Ганди, так как мы должны всегда помнить, что цель нашей борьбы заключается в том, чтобы наши угнетенные братья обрели жизнь, а не смерть.

Именно этого африканские государства и могут добиться в Организации Объединенных Наций, и именно здесь мы можем надеяться на то, что нам удастся убедить могущественные страны, способные оказать эффективное давление, пойти по этому пути. Однако я предупреждаю вас, что мы не можем вечно сдерживать свой народ и препятствовать тому, чтобы его жгучее негодование и стыд перерастали в действия, способные вызвать мировой пожар. Терпение — это яйцо, из которого вылупляются огромные птицы, но ему может прийти конец прежде, чем появится наседка. Сознавая наличие известных трудностей, мы считаем, что Организация Объединенных Наций существует для всех, а не только для избранных и что она является прекрасным инструментом для мирных преобразований.

20. Но мы не можем ждать вечно. Сегодня умирают люди, которые никогда не увидят свою страну свободной. Мы не можем молча стоять в стороне. Люди были обречены на смерть в Северной Африке, из-за того что не было средств оказать давление и освободить их. Мир не должен допустить, чтобы это вновь повторилось в Южной Африке.

21. Я сказал, что Организация Объединенных Наций представляет почти весь мир. Однако в ней не представлены некоторые африканские страны, а также великая и мощная Китайская Народная Республика. Пока 700-миллионный народ не имеет в ней голоса, она не может быть подлинно всемирной Ассамблеей. Я надеюсь, что эта великая Организация, к которой мы теперь имеем честь принадлежать, обдумает этот вопрос и тщательно взвесит возможные последствия. Мы, африканцы, стремимся стать всемирными гражданами. В Замбии наше африканское общество является в основном общинным, и мы стремились избежать раскола в результате трибализма или классового самосознания. Поэтому на нашем новом гербе провозглашен девиз: «Одна Замбия — одна нация».

22. Когда мне была оказана высокая честь и я стал председателем Панафриканского освободительного движения в Восточной, Центральной и Южной Африке, мне пришлось научиться думать о большем числе народов и стран; теперь же в Организации африканского единства мы учимся преодолевать наши национальные различия и четко сознавать, что любая разрушительная деятельность опасно устарела. Мы кровно заинтересованы в мире и хотим видеть, что делается все возможное, чтобы избавить мир от грозной судьбы. Мы хотим, чтобы Африка была свободна от ядерного оружия, и считаем, что договор о запрещении испытаний ядерного оружия был важнейшим шагом вперед, продемонстрировавшим, что Восток и Запад стремятся не стать пленниками непримиримых идеологий. Теперь, когда в наших ушах все еще раздается эхо от взрыва китайского ядерного устройства, возникла еще большая необходимость иметь форум, где все страны мира, включая Китай,

могли бы встречаться и вести переговоры. Организация Объединенных Наций является именно таким форумом.

23. Однако Организация Объединенных Наций постоянно подвергается критике за то, что она слаба. Если мы будем игнорировать критику, то погрязнем в благодушии, а это хуже, чем слабость. Но мы должны признать, что качества Организации Объединенных Наций зависят от того, что мы, государства-члены, в нее вкладываем, служа человечеству, так как человек — это самое ценное во всем мире, и не я один думаю так.

24. Мы в Замбии настолько убеждены в первостепенном значении человека, что многие наблюдатели сочли это за навязчивую идею. Мы полагаем, что самой желательной навязчивой идеей страны должна быть вера в святость человека.

25. В этой связи я считаю своим долгом искренне поблагодарить Советский Союз и Соединенные Штаты за проводимую ими политику мирного сосуществования. То обстоятельство, что эти две великие державы, обладающие оружием, способным уничтожить весь мир, могут объединиться и достигать столь многого, служит хорошим предзнаменованием для будущего человечества и для этой международной организации.

26. До сих пор я говорил о том, что мы надеемся получить от мира, и наши запросы высоки, поскольку, несмотря на то что у нас и имеются запасы минерального сырья, мы являемся бедной страной. Нашему народу нужны учителя, врачи, медсестры и всевозможные специалисты, чтобы воспользоваться плодами нашей борьбы и полностью использовать наши людские и природные ресурсы. Как правительство мы ничего не достигнем, если не обеспечим каждому простому человеку более высокий жизненный уровень. Мы также должны показать миру нашу стабильность. Наша внутренняя политика должна быть безупречной, а основой власти внутри Замбии должен быть весь народ, независимо от его вероисповедания, цвета кожи и политических убеждений. Правительство должно быть в состоянии обеспечивать и поддерживать законность и порядок для защиты и безопасности всех уважающих законы граждан; кроме того, столь же важно, чтобы поправки, касающиеся изменений в правительстве, вносились в конституцию только после одобрения их народом и чтобы они осуществлялись мирными и конституционными путями.

27. Мы можем также многое предложить миру, и мне хотелось бы сравнить наш африканский дух с бурными водами могучей реки Замбези, чье имя дало название нашей стране — Замбии. Этот дух ведет нас к нашей политической цели — к свободе, дает нам невиданную силу, точно так же как воды Замбези с помощью плотинны Кариба дают энергию всей стране. Эти гигантские запасы панафриканской мощи могут быть

использованы на благо всего мира. Один из выдающихся африканских писателей сказал:

«Если мир не может найти моральной основы для своего существования, то энергию, силу и борьбу противоречий следует рассматривать как единственную реалистичную основу внутренней политики и международных отношений. Именно здесь молодая Африка может сыграть свою роль, напомнив могущественным государствам, что верный путь к гармоничным отношениям и миру во всем мире заключается в том, чтобы сосредоточить внимание на человеке и руководствоваться духом братства для удовлетворения людских нужд.

Если бы Восток и Запад объединились, чтобы выполнить свой моральный долг и помочь Африке, которая жаждет их участия, как никто другой, то они могли бы, протягивая руку терпящему нужду брату, вновь обрести братские чувства друг к другу и тем самым спасти человечество».

Я считаю, что в этих словах заложена глубокая истина.

28. Я также считаю, что Африка может дать миру нечто очень важное. Африканская самобытность сочетает в себе элементы простоты, доброжелательности, общительности, необходимые всему миру. Наша экономика всегда опиралась, я бы сказал, на традиционно кооперативный образ жизни. Это — африканская альтернатива капитализму, социализму и коммунизму Востока

и Запада. Это — наш вклад в совокупность мирового опыта.

29. На этой всемирной Ассамблее, мы, африканцы, всегда будем стремиться найти общую нравственную основу со всем человечеством, найти друг друга и объединиться. Мы не видим другой альтернативы переговорам и консультациям в деле подлинного и прочного урегулирования споров.

30. От имени Замбии я благодарю вас за то, что вы приняли нас в свое сообщество. Мы обещаем теперь осуществлять наши права государства — члена Организации Объединенных Наций вдумчиво и без самонадеянности. Я молюсь и надеюсь, что вскоре наступит день, когда для этого высокого учреждения — Организации Объединенных Наций все мы будем лишь гражданами мира, не больше и не меньше.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что заслушала очень важное выступление Его превосходительства президента Республики Замбия, и я уверен, что выражу общее желание, поблагодарив его за важное заявление, которое он только что сделал.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В понедельник в этом зале намечено провести два заседания с целью продолжения общих прений. Я хотел бы еще раз обратиться к представителям, желающим принять участие в общих прениях, с просьбой как можно скорее записаться в список ораторов, желающих выступить.

Заседание закрывается в 15 час. 45 мин.